

**LVIV
UNESCO
CITY OF
LITERATURE
ANNUAL
REPORT**



LVIV MARKET SQUARE

A large, thick, black stylized letter 'E' is positioned on the left side of the page, extending from the top to the bottom. The horizontal bar of the 'E' is positioned in the upper third of the page.

1. EXECUTIVE SUMMARY

“Lviv’s cultural community is responsible, creative, and welcoming. We see Lviv as a city of cultural traditions that nurture creative freedom; a heritage city whose legacy is constantly reinterpreted, developed, and passed on to future generations. Lviv offers a friendly environment for creativity, cultural innovation, and life overall.”

Lviv Culture Strategy 2025

In 2015, at its second attempt Lviv was granted the UNESCO City of Literature status. The process of applying for this title consolidated the local literary community, as it took two years—the same two years when the city’s comprehensive cultural strategy was being drafted. The application was initiated by the Lviv City Council, the Institute of the City, and NGO “Publishers Forum” in collaboration with the Lviv-based cultural activists. Despite the complicated socio-political situation in the country, this kind of a collaborative approach toward the process of application yielded new initiatives in the sphere of literature, which were only strengthened by the UNESCO City of Literature title.

Right after the designation, the Lviv City Council and the initiative group started to plan an institutional framework to further support the title. They also adopted the municipal program “Lviv, City of Literature 2016-2020” that outlined strategic directions of the development of the local literary community—these directions had been highlighted in the application. The key fact was that the Lviv City Council approved the co-financing of this program in the amount of 2,700,000 UAH / 103,850 EUR which was the biggest budget for an urban literary program in Ukraine at the time. This program covered grants for libraries, publishers, and translators, financial support of literary education, promotion of reading, etc. It also contributed to the establishment of the Lviv UNESCO City of Literature Prize, the largest urban literary prize in Ukraine.

Lviv, City of Literature 2016-2020 program had another crucial outcome—it set up the Lviv UNESCO City of Literature Office located at the Hnat Hotkevych City Palace of Culture and responsible for:

- communication between the local literary community and the city authorities to ensure holistic development of the literary field;
- identification and support of new initiatives to develop the local literary landscape;
- initiation and support of projects promoting Lviv's literary heritage;
- initiation and support of projects promoting Lviv as a City of Literature at the local, national, and international level.

Over the past four years, the Office has developed a distinct brand of Lviv UNESCO City of Literature, including Basia as the city's literary heroine, and actively supported a range of projects initiated by the local literary institutions, forming a wide network of local partners of the Lviv UNESCO City of Literature Office.

The office team attended literary events, fairs, and festivals across Ukraine, hosting its own events and showcasing promotional materials. In 2018, the team members undertook an analytical study “Literature in Figures: Organization and Progress of Literary Events in Ukraine”, in collaboration with the NGO “Ukrainian Association of Culturologists - Lviv”, covering seven literary festivals all over the country and outlining the key indicators of success of literary events in Ukraine. This was the first survey of its kind in Ukraine’s more than twenty years of independence, with over **2,000 respondents interviewed**. All this helped promote the title and build a nation-wide reputation of the Lviv UNESCO City of Literature Office.

When it comes to international promotion, over the past four years, the Office visited literary festivals, events, and fairs in other existing cities of literature (Krakow 2016, 2017; Prague 2017; Heidelberg 2017) and would-be ones (Lillehammer 2017; Wroclaw 2018; Odessa 2019). The team members actively interacted with creative cities in other fields and attended events in Beijing, the UNESCO City of Design (2016), and Katowice, the UNESCO City of Music (2017). The most remarkable achievement of Lviv as a UNESCO City of Literature in the area of international promotion, though, was its participation in Ukraine’s national stand during the Frankfurt Book Fair in 2019.

It should be mentioned, too, that in its development strategy, the city set a priority to upgrade the infrastructure of all the municipal libraries by 2020. It also increased the annual funding of book purchasing for the local libraries from 200,000 UAH / 7,700 EUR to 1,000,000 UAH / 38,500 EUR. This was—and still is—the largest amount of co-financing that any Ukrainian city allocated for the library books fund. After four years of Lviv being a UNESCO City of Literature, the Lviv City Council intends now to review its support of the local libraries. In particular, they are planning to give more money to purchase new books and to focus on promoting reading to improve the local readers' competencies.

Every year, Lviv hosts a variety of festivals. In this light it is especially important that since 2016, literary events have been a top priority for the city. In 2018, the Publishers Forum was put on the list of city-brand events entitled to guaranteed funding from the Lviv City Council. Thus, the city took over what used to be the task of the local cultural community—to encourage organization of new literary events—and firmly decided to do whatever it takes to attract literary tourists to Lviv.

All these programs, events, decisions, and actions yielded a remarkable outcome. The first study of Lviv's cultural environment, conducted by the Lviv Institute of Cultural Strategy in 2019, showed that literary community is one of the most active and close-knit communities in town. This means that the municipal policy and the proactive attitude of the city's public sector strongly support the status of a UNESCO City of Literature to this day.

When it comes to the plans and goals of Lviv as a UNESCO City of Literature, there are three main areas of focus:

- Development of new cross-sectoral cultural products;
- Collaboration with emerging local authors;
- International promotion of local literary products.

These directions should complement and expand the communication between the Lviv UNESCO City of Literature Office and the local literary community, as well as promote new trends in the development of the local literary scene. Lviv plans to designate 2020 as a Year of Culture, the literary community being actively involved in drafting the program of cultural initiatives for 2020.

In the context of promoting Lviv on the international arena, there are two key priorities: application for the UNESCO Annual Creative Cities Meeting and promotion of mobility within the UNESCO Cities of Literature. This will allow our city to benefit the most from its participation in the UCCN and to establish new contacts and partnerships to build and enrich its cultural environment.



LVIV NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

2. GENERAL INFORMATION:

2.1.	Name of the city:	Lviv
2.2.	Country:	Ukraine
2.3.	Creative field of designation:	Literature
2.4.	Date of designation:	2015
2.5.	Date of submission of the current report:	30. 12. 2019
2.6.	Entity responsible for the report:	Bogdana Brylynska - Head of the Lviv UNESCO City of Literature Office
2.7.	Previous reports submitted and dates:	first report
2.8.	Focal points of contact, including: Focal point:	Bogdana Brylynska - head of the Lviv UNESCO City of Literature Office (Hnat Khotkevych Palace of Culture, Ukraine, Lviv, 1 Kushevycha St., 79019, tel. +380971981014 email: creative.city.lviv@gmail.com
	Contact from the Lviv City Council:	Natalia Bunda - Head of Development Department, Acting Head of Culture Office email: bundanatalya@gmail.com, Lviv City Council, Ukraine, Lviv, 1 Rynok Square, 79008, tel. +3800322 975 730



3. CONTRIBUTION TO THE NETWORK'S GLOBAL MANAGEMENT

3.1. NUMBER OF UCCN ANNUAL MEETINGS ATTENDED IN THE LAST FOUR YEARS:

1. Östersund, Sweden: 2016
2. Enghien-les-Bains, France: 2017
3. Kraków, Katowice Poland: 2018
4. Fabriano, Italy: 2019



3.2 HOSTING OF A UCCN ANNUAL MEETING AND DATES: APPLIED TO BE A HOSTING CITY IN 2019

3.3 MEMBERSHIP OF THE STEERING GROUP AND PERIOD: NONE

3.4 HOSTING OF A WORKING OR COORDINATION MEETING ADDRESSED TO ONE OR MORE SPECIFIC UCCN CREATIVE FIELD REPRESENTATIVES:

- September 2016:** Lviv and Krakow UNESCO Cities of Literature organized a discussion together with New Eastern Europe, inviting Oleksandra Koval, president of BookForum NGO, Polish journalist Zemovit Scherek, Ukrainian writer Nataalka Sniadanko, and Lviv UNESCO City of Literature representative as a host.
- December 2016:** City of Inspiration Festival visited by the representatives of Nottingham UNESCO City of Literature and Krakow UNESCO City of Literature.
- September 2017:** working meeting with Krakow City of Literature during the 83rd PEN Congress in Lviv.
- September 2019:** UnderLitMove—gathering of Norwich, Nottingham, Edinburgh, Krakow, and Heidelberg UNESCO Cities of Literature in Lviv during the 26th BookForum.
- November 2019:** City of Inspiration Festival visited by the representatives of and Krakow UNESCO City of Literature.

UNDERLITMOVE GAVE US A CHANCE TO SPEAK ABOUT THE KEY ISSUES AND POSSIBILITIES FOR LVIV AS A CITY OF LITERATURE FOR THE NEXT FOUR YEARS. IN THE COURSE OF NUMEROUS CONVERSATIONS, WE CREATED A VISION COVERING A RANGE OF ISSUES THAT LVIV AS A CITY OF LITERATURE IS VERY MUCH INTERESTED IN AND FIGURED OUT SOME SOLUTIONS FOR THE CASES WE HAD DIFFICULTIES WITH.

3.5 HOSTING OF AN INTERNATIONAL CONFERENCE OR MEETING ON SPECIFIC ISSUES SALIENT TO THE CREATIVE CITIES WITH A LARGE PARTICIPATION OF MEMBERS OF THE NETWORK:

September 2018

Special program “Voices of Freedom” during the 25th BookForum in Lviv visited by the representatives of Durban and Krakow Cities of Literature and Graz City of Design.

July 2019

LitTransformer, international translation residency that involved five Cities of Literature: Norwich, Reykjavik, Barcelona, Utrecht, and Iowa City.

September 2019

UnderLitMove: gathering of Norwich, Nottingham, Edinburgh, Krakow, and Heidelberg UNESCO Cities of Literature in Lviv during the 26th BookForum.



3.6 FINANCIAL AND/OR IN-KIND SUPPORT PROVIDED TO UNESCO'S SECRETARIAT IN ORDER TO ENSURE THE MANAGEMENT, COMMUNICATION AND VISIBILITY OF THE UCCN: PARTICIPATION IN WORKING GROUPS, AS WELL AS INTEGRATION AND PREPARATION OF THE UNESCO CITIES OF LITERATURE WELCOME GUIDE.

3.7 PARTICIPATION IN THE EVALUATION OF APPLICATIONS:

NUMBER OF APPLICATIONS EVALUATED PER YEAR



2017



2019

18

LVIV CITY GUARD



4. MAJOR INITIATIVES IMPLEMENTED AT THE LOCAL LEVEL TO ACHIEVE THE OBJECTIVES OF THE UCCN:

I**N 2016, THE LVIV CITY COUNCIL LAUNCHED A PROGRAM**
LVIV—A CITY OF LITERATURE 2016-2020, HAVING ALLOCATED
2,700,000 UAH (103,850 EUR) TO FINANCE LOCAL LITERARY
PROJECTS. IN ADDITION, EACH YEAR, THE CITY ALLOCATES
APPROXIMATELY 1,000,000 UAH (38,500 EUR) TO ORGANIZE
LITERARY EVENTS, SUCH AS BOOKFORUM, AUTHORS' READING
MONTH, AND OTHERS.

#CROSS-SECTORALPROJECTS

ONE OF THE PRIORITIES OF THE CITY IS THE DEVELOPMENT OF PROJECTS IN DIFFERENT CREATIVE AREAS, SO FOR LVIV AS A UNESCO CITY OF LITERATURE WERE IMPORTANT PROJECTS THAT COMBINE SEVERAL CREATIVE AREAS. DURING THE REPORTING PERIOD, 6 INITIATIVES WERE TAKEN IN THIS DIRECTION.THE PROJECTS COMBINED LITERATURE WITH MUSIC, COOKING, CINEMA, TECHNOLOGICAL INNOVATION AND SO ON.



LITERATURE PAVILION IN A CITY OF LITERATURE

JULY 2016

Literature Pavilion was a musical and poetic project covering Ukrainian and Crimean Tatar poetry and aiming to promote literature through the practice of mixing poetry and music of different cultures. Djamalii Karikov and Andrii Seletsky were among its participants. The project was implemented in collaboration with the Lviv City Council, the Crimean House (the newly established Crimean Tatars' cultural institution in Lviv), and the local cultural community.





UNDER THE TITLE OF IVAN FRANKO

DECEMBER 2016

This music album represents richness of the Ukrainian culture. It presents the songs from all around the world translated by Ivan Franko, a legendary Ukrainian writer. Mostly, these are ethnic songs translated from a range of languages, from Portuguese to Old Chinese, as well as ballades translated from Old Irish, Old Scottish, and other languages. In 1914, Ivan Franko started to work on his translations. Exactly 100 years later, the musicians started to work on their project involving his translations. The album was released in 2016—perfect timing, as that year we celebrated the 160th anniversary of Ivan Franko’s birth.





LEMINARIUM

MARCH 2017

LEM inarium was a creative investigation of the ideas of Stanislav Lem, a famous philosopher, futurologist, and science fiction writer, that offered its own educational program for teenagers covering technologies, arts, cities of the future, and robots with the context of the literature. The project also included an art exhibition and a discussion platform about the role of technology in art.



24



CHUBAI. UKRAINE. LOVE

SEPTEMBER 2019

In 2019, legendary Lviv-based poet and artist Hrytsko Chubai would have celebrated his 70th anniversary. In the loving memory of her father, Solomiia Chubai, a cultural and public activist, together with the Lviv UNESCO City of Literature Office and other partners created an artistic project “Chubai. Ukraine. Love” that consisted of three parts: book publishing, documentary filming, and recording of a music album of Solomiia Chubai’s band, Jalapita, with the lyrics by Hrytsko Chubai and other contemporary poets inspired by him.



25

#VULNERABLEGROUPS

IMPLEMENTING THE SDG GOALS AND THE PRIORITIES OF THE UNESCO NETWORK OF CREATIVE CITIES, LVIV PRIORITIZES PROJECTS AND INITIATIVES AIMED AT VULNERABLE GROUPS OF OUR COMMUNITY. THE CITY'S LITERARY INSTITUTIONS: LIBRARIES, MUSEUMS, PUBLISHING HOUSES AND COMMUNITY-BASED INITIATIVES, EACH YEAR EMBODY MANY PROJECTS WITH CHILDREN, THE ELDERLY, MARGINALIZED GROUPS AND PERSONS WITH DISABILITIES. HERE ARE A FEW OF THEM:



2INCLUSION

DECEMBER 2017

Corrective and developmental classes for the visually impaired students within the international Ukrainian-Swedish project “2Inclusion.” This project was implemented in collaboration with the Resource Center of Educational Information Technology for People with Special Needs at the Lviv Polytechnic National University.





THIRD AGE: THE PLEASURE OF READING

2016-2018

The main purpose of this project was to create a platform for dialogue among seniors, as well as to address the socio-cultural problems of the retirees, fill their lives with new emotions, and promote the idea of the importance of reading at any age. The program was co-financed by the Lviv City Council and organized by the NGO “BookForum.”





CHILDREN'S BOOK FORUM – BOOKMANIA FESTIVAL

2016-2019

Children's Book Forum – Bookmania Festival is three days of readings, contests, quests, games, workshops, scientific experiments, sport attractions, events for parents and teachers, and book events for children organized by the Ukrainian publishers.

One of its highlights is the award ceremony for the most active readers chosen among the participants of Bookmania Festival.

The main goal of the contests hosted during the festival is to promote reading and cultural awareness among children by encouraging them to read systematically, as well as to develop communication skills, critical thinking, better socialization, and self-fulfillment through reading.



#LITERARYRESIDENCIES

CREATIVE MOBILITY IS A LONG-TERM GOAL OF OUR CITY, WHICH PLANS TO OPEN ARTISTIC RESIDENCIES IN SEVERAL CREATIVE DIRECTIONS IN THE COMING YEARS, ONE OF THE FIRST TO BECOME LITERATURE.



LVIV LITERARY RESIDENCY

MARCH 2019

In 2019, the Lviv City Council gave the green light to establish the Lviv Literary Residency. The residency is a unique opportunity for writers from Ukraine and beyond to visit our city and get inspired to write new works of fiction. Anyone willing to participate in the literary life of Lviv will be able to apply and become a resident of the City of Literature. The residency will be a joint project of the Development Department of the Lviv City Council, Hnat Khotkevych Palace of Culture (that hosts the Lviv UNESCO City of Literature Office), and Lviv Ivan Franko Literary and Memorial Museum.



#RESTORATION OF LOCAL LITERARY HERITAGE

L VIV HAS A GREAT LITERARY HISTORY, BUT NOT ALL ITS PAGES ARE KNOWN TO THE GENERAL PUBLIC. THAT IS WHY THE LVIV - UNESCO LITERARY CITY OFFICE INITIATES PROJECTS THAT PROMOTE LITERARY HERITAGE LOCALLY, NATIONALLY AND INTERNATIONALLY.



DEVELOPMENT OF “THE FIRST WREATH, A FEMINISTIC ALMANAC” BRAND

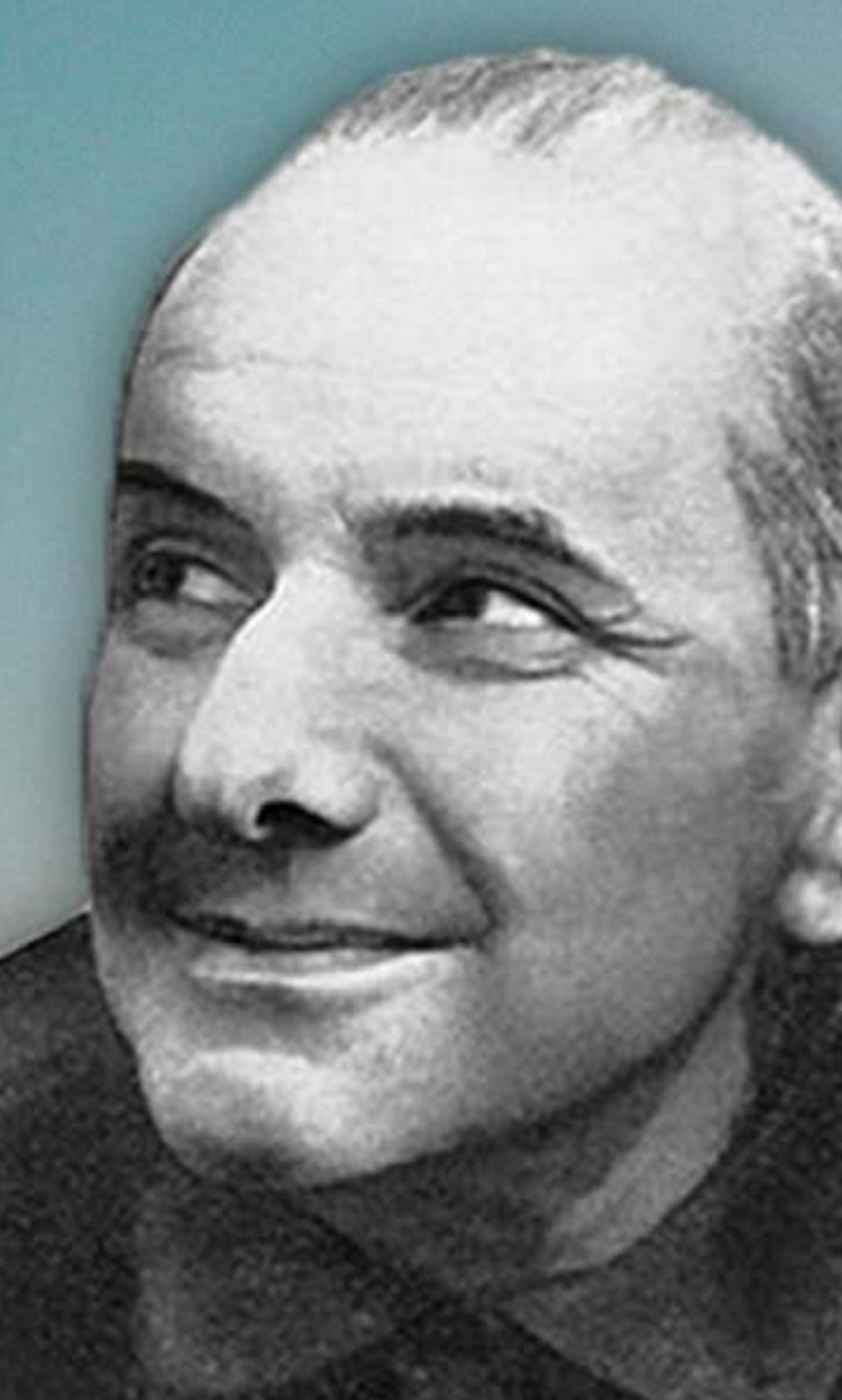
SEPTEMBER 2018

The First Wreath and the story behind its establishment was a unique phenomenon in the Ukrainian history. In spring 1887, in Lviv, seventeen bold women from all over Ukraine published the first almanac with forty-nine original texts. It included excerpts from novels, poems, fascinating ethnographic articles, as well as feminist essays on the role of women in Ukraine and throughout the world.

Together with the travel agency “About Lviv with Love”, our office has been actively promoting this brand through a range of publications, promo materials, lectures, and city tours.



33



“THE CLOCK BEATS EVERYONE”, A PROJECT DEDICATED TO THE 110TH ANNIVERSARY OF BIRTH OF STANISLAW JERZY LEC MARCH 2019

On the occasion of the 110th anniversary of birth of Stanislaw Jerzy Lec, a prominent cultural figure of the twentieth century, a series of popular educational events, collectively known as “The Clock Beats Everyone,” was organized in collaboration with the Polish literary and cultural figures. This project helped us discover Stanislaw Jerzy Lec’s work from the inside—through talking with the artist’s family, reading critical essays about his works written by foreign literary critics, and discussing his creative career.





NAMES NOT FORGOTTEN

2018-2019

A video blog project about talented writers who used to live or are still living in Lviv, whose names remain obscure in the local literary history and deserve their moment in the spotlight. This video blog was created in collaboration with local literary scholar and translator Andriy Pavlyshyn, and aimed to create a library of short videos about Lviv's literary heritage.



#INFRASTRUCTURE #NEWLIBRARIES

THE LVIV CITY COUNCIL IS PLANNING TO UPGRADE THE INFRASTRUCTURE OF ALL MUNICIPAL LIBRARIES BY 2020. AT THE SAME TIME, OVER 2016-2019, THREE NEW LIBRARIES WERE OPENED IN THE RESIDENTIAL DISTRICTS, AND NINETEEN MUNICIPAL LIBRARIES WERE RENOVATED. OVER THE PAST FEW YEARS, 23,123,481.05 UAH (890,000 EUR) HAVE BEEN SPENT TO UPGRADE THE LIBRARIES' INFRASTRUCTURE.

MOREOVER, SINCE 2015, THE MUNICIPAL LIBRARIES HAVE RECEIVED 1,000,000 UAH (38,000 EUR) OF CO-FINANCING TO BUY BOOKS, AND ANOTHER 200,000 UAH (7,700 EUR) TO FINANCE MICRO-PROJECTS. AMONG THE UKRAINIAN CITIES, LVIV NOW HAS THE LARGEST MUNICIPAL PROGRAM OF FINANCING THE LIBRARIES.



#LOCALPROMOTION

IN A LOCAL PROMOTION, THE OFFICE “LVIV UNESCO CITY OF LITERATURE”, NOT ONLY DEVELOPED NEW BRANDING, BUT ALSO CREATED A SERIES OF PROMOTIONAL PRODUCTS FEATURING THE LITERARY HEROINE BASIA. IN PARTICULAR, BASIA RECEIVED HER OWN SERIES OF PROMOTIONAL PRODUCTS AND LAUNCHED AN ANIMATED SERIES ABOUT HER ADVENTURES IN THE CITY OF LITERATURE. BASIA FAN-CLUB BEGAN TO OPERATE, WITH REGULAR MEETINGS BETWEEN HER AND HER LITTLE FANS IN THE LVIV’S PUBLIC LIBRARIES. IN ADDITION, THE OFFICE DEVELOPS PROMOTIONAL VIDEO MATERIAL ON THE STORIES OF CURRENT LITERARY HEROES OF THE CITY AND SUPPORTS PROJECTS THAT CRYSTALLIZE THE LITERARY FACE OF THE CITY FOR THE LOCAL COMMUNITY.





LITERARY MAP OF LVIV

SEPTEMBER 2019

Literary map is yet another opportunity to get to know the famous persons who worked and promoted literature in Lviv. The map discovers the new and recalls the forgotten names of local writers and editors living in our city or connected with it in some other way. It offers a list of places where you can borrow, buy, read or even write books. It also mentions top venues of literary life in Lviv, the monuments to authors or literary characters, thematic museums, bookshops, libraries, and cafes.





CITY OF INSPIRATION, ANNUAL CITY OF LITERATURE FESTIVAL

DECEMBER 2016, 2017

NOVEMBER 2018, 2019

City of Inspiration Festival is our own annual report to the local community about the achievements of the UNESCO City of Literature Office over the past year. It's also a celebration of the UNESCO City of Literature title anniversary. For a few days, locals and visitors of the city can immerse themselves in the literary atmosphere by attending all kinds of lectures, discussions, poetry readings, and performances. City of Inspiration is always full of surprises. It's also a great chance to bring over the friends of Lviv City of Literature and get inspired together.



39



READING TRAM

SEPTEMBER 2019

Supported by BookForum and the Lviv City Council, in April 2019, three trams with the Lviv UNESCO City of Literature's logo and heroes were crisscrossing the city. Inside each of them, there were special QR codes—scanning them, passengers could easily search and read new texts by Ukrainian or foreign authors. It was a wonderful way to promote the City of Literature status, Basia as a City of Literature hero, and BookForum as one of the largest book fairs in Ukraine.



40

#NATIONALPROMOTION

IN THE NATIONAL PROMOTION FOR LVIV IT IS IMPORTANT NOT ONLY TO DISSEMINATE INFORMATION ABOUT THE TITLE AND LITERARY FACE OF LVIV, BUT ALSO TO ESTABLISH PARTNERSHIPS WITH PLAYERS OF THE LITERARY FIELD FROM EVERY UKRAINIAN CITY.



LVIV - CITY OF INSPIRATION. LITERATURE.

2016

This is a unique guidebook, both real and fictional, just like literature itself. Original essays about Lviv, encyclopedic entries about the writers representing a slew of epochs and cultures who's been shaping the local literary scene, literary locations scattered in time and space—all of them are brought together by one concept and collected under one cover.

Crafted on the foundations of meticulous cultural research, this guidebook comes with a map and invites us into the world of personal experiences: quotes, recollections, and hidden attractions. You can open it, just like a work of fiction, on any page you like depending on your mood and the weather outside. You can follow the trail of Lviv-based writers—Ivan Franko, Bohdan Ihor Antonych, Stanislaw Lem, or female poets who contributed to The First Wreath. Or chase your own inspiration on the pages left blank for this exact purpose.





NATION-WIDE PROMOTION OF THE LVIV UNESCO CITY OF LITERATURE TITLE.

2016-2019

Over 2016-2019, the team of the Lviv UNESCO City of Literature Office actively participated in promotional and analytical events at the book fairs all over Ukraine: Mariupol Book Fair, Book Arsenal (Kyiv), Europe Island (Vinnytsia), Sloviansk Book Fair, Zaporizhzhia Book Fair, Plan B Festival (Kharkiv), Literature in Action Congress (Kyiv), and Translatorium (Khmelnyskyi).





LVIV - UNESCO CITY OF LITERATURE AWARD.

DECEMBER 2018

OCTOBER 2019

Lviv is the first city in Ukraine where, with the assistance of the City Council, a literary Award of Lviv UNESCO City of Literature was established. Every year, an award goes to an author or a translator who made a certain breakthrough in literature, having written or translated a literary work in Ukrainian. The award celebrates the following values: showcasing the richness of human legacy, building bridges of understanding, promoting freedom of speech and self-expression, strengthening international communication, and developing a tolerant society.



LOCAL PARTNERS



NATIONAL PROMOTION MAP



map by flatart

NATIONAL PARTNERS



UKRAINIAN
LITERARY
CENTER



Ukrainian
Institute

УКРАЇНСЬКИЙ
ІНСТИТУТ
// ІІІКНИГИ




МИСТЕЦЬКИЙ
АРСЕНАЛ
MYSTETSKYI
ARSENAL



МКТ

TRANSLATORIUM

ЧИТОМО



**5. MAJOR
INITIATIVES
IMPLEMENTED
THROUGH
INTER-CITY
COOPERATION
TO ACHIEVE THE
OBJECTIVES OF
THE UCCN:**

#INTERNATIONALLITERARYCOMMUNITY

IN INTERNATIONAL PROMOTION, LVIV IS ALWAYS OPEN TO WORK WITH THE DIFFERENT LITERARY NETWORKS. THROUGH PARTNERSHIP WITH NORWICH AND KRAKOW, LVIV IS LAUNCHING INITIATIVES AIMED AT POTENTIAL ENTRY TO ICORN. BUT ALSO LVIV CITY COUNCIL AND OFFICE “ LVIV UNESCO CITY OF LITERATURE” ARE SUPPORTING INITIATIVES AND EVENTS THAT BRING REPRESENTATIVES OF THE INTERNATIONAL LITERARY COMMUNITY TO LVIV.



THE 83RD INTERNATIONAL PEN CONGRESS IN LVIV

SEPTEMBER 2017

Over the past century, there were many occasions when freedom of thought was threatened by censorship and propaganda. We, the world PEN community of writers, readers, publishers and activists, have been counteracting numerous attempts to limit this fundamental human right for almost a century. Today, we are facing such a threat again. In Ukraine, the 83rd PEN Congress brought together over two hundred writers from sixty centers.

1,006,000 UAH – 38,700 EUR

FINANCED BY THE LVIV CITY COUNCIL

On the International Day of Peace, an assembly of delegates gathered in Lviv for the 83rd annual Congress and urged governments to seek peace through dialogue and exchange of ideas. Representatives of more than sixty centers came to Ukraine to demand cease of propaganda, censorship, and freedom of speech limitations at this historic moment.

THE 83'RD PEN INTERNATIONAL CONGRESS IN LVIV IN FIGURES AND FACTS:

OFFICE OF THE VICE PRIME MINISTER FOR EUROPEAN AND EURO ATLANTIC INTEGRATION PROCEEDED WITH THE RESOLUTION OF THE 83RD PEN INTERNATIONAL CONGRESS IN LVIV.

COMPLETE UKRAINIAN AND ENGLISH TRANSLATION OF NUMBERS BY OLEH SENTSOV

28 PUBLIC EVENTS

24,000 TOTAL VIEWS FOR 15 STREAMS

3 SPECIAL MEDIA PROJECTS

7 SPECIAL SERVICES ENSURED SECURITY DURING THE CONGRESS 24/7

40 HOURS OF SIMULTANEOUS INTERPRETING AND 15 HOURS OF CONSECUTIVE INTERPRETING

69 TWITTER MENTIONS

80 FACEBOOK #

BRAND BEER OF THE CONGRESS. /LIBERATION. AN EMPTY CHAIR/ (INTERNATIONAL SYMBOL OF PEN CLUB)



#LITERARYRESIDENCIES

IN ADDITION TO OUR OWN ART RESIDENCES, OUR CITY IS OPEN TO COOPERATION WITH RESIDENT PROGRAMS OF OTHER CITIES OF UKRAINE AND THE WORLD.



PARTNER LITERARY RESIDENCIES

In 2018, in collaboration with foreign cultural institutions, Lviv UNESCO City of Literature project team hosted two residents in Lviv: writer and sociologist Barbara Thériault from UNESCO City of Literature Quebec (Canada), assisted by German Culture Forum for Eastern Europe in Potsdam; and young writer and journalist Marie Gamillscheg from Graz (Austria).

Lviv became a source of writers' inspiration for a few months: Barbara started her blog *City Writer 2018: Lviv | Lemberg*, while Marie was writing her novel. During their stay, writers took part in various events in Lviv and other Ukrainian cities, such as Kyiv, Mariupol, and Zaporizhzhia.



#CITIESOFLITERATURENETWORK

OVER 2016-2019, LVIV ACTIVELY PARTICIPATED IN THE PROJECTS INITIATED BY OTHER CITIES OF LITERATURE, IN PARTICULAR, WORD POETRY BOOK, WORLD POETRY DAY, AND TARTU LITERARY BUS. AT THE SAME TIME, OFFICE “LVIV UNESCO CITY OF LITERATURE” ITSELF HAS INITIATED SEVERAL PROJECTS AIMED AT COOPERATION WITH OTHER CITIES OF LITERATURE.



LITTRANSFORMER TRANSLATION WORKSHOP

2016-2019

As 2019 was UNESCO Year of Mother Language, this year was perfectly suitable for organizing LitTransformer—an international translation workshop held for the first time in Lviv on July 8-18. Its main goal was to bring translators of different languages, experience, and background together in Lviv as a city of contrasts and historical cross-culture context. For ten days, translators were working on a selection of short stories under the guidance of Aron Aji, president of the American Literary Translators Association (ALTA) coming from Iowa City, UNESCO City of Literature. He worked on the basis of his particular method of translation: translating to one's mother tongue through English as an intermediary language.



56

LitTransformer helped us interrogate our assumptions about what our respective languages can and cannot do, foregrounding translation as thinking beyond one's own experience. We explored how to engage with our subjectivities, and how our languages might gain new capacity to experience and express the encounter with the foreign. Rather than translating the foreign into domestic consumables, we sought to render it intelligible.

With this project, the Network strengthened the connections between the Cities of Literature through one of the key points—development of translation and engagement of new languages. As a result of the workshop, translations of two important Ukrainian texts—a new play *Timetraveller's Guide to Donbass* by Anastasiia Kosodii and a fragment of a landmark non-fiction book *Our Others* by Olesia Yaremchuk—have been produced in a variety of languages.



LITTRANSFORMER 2019

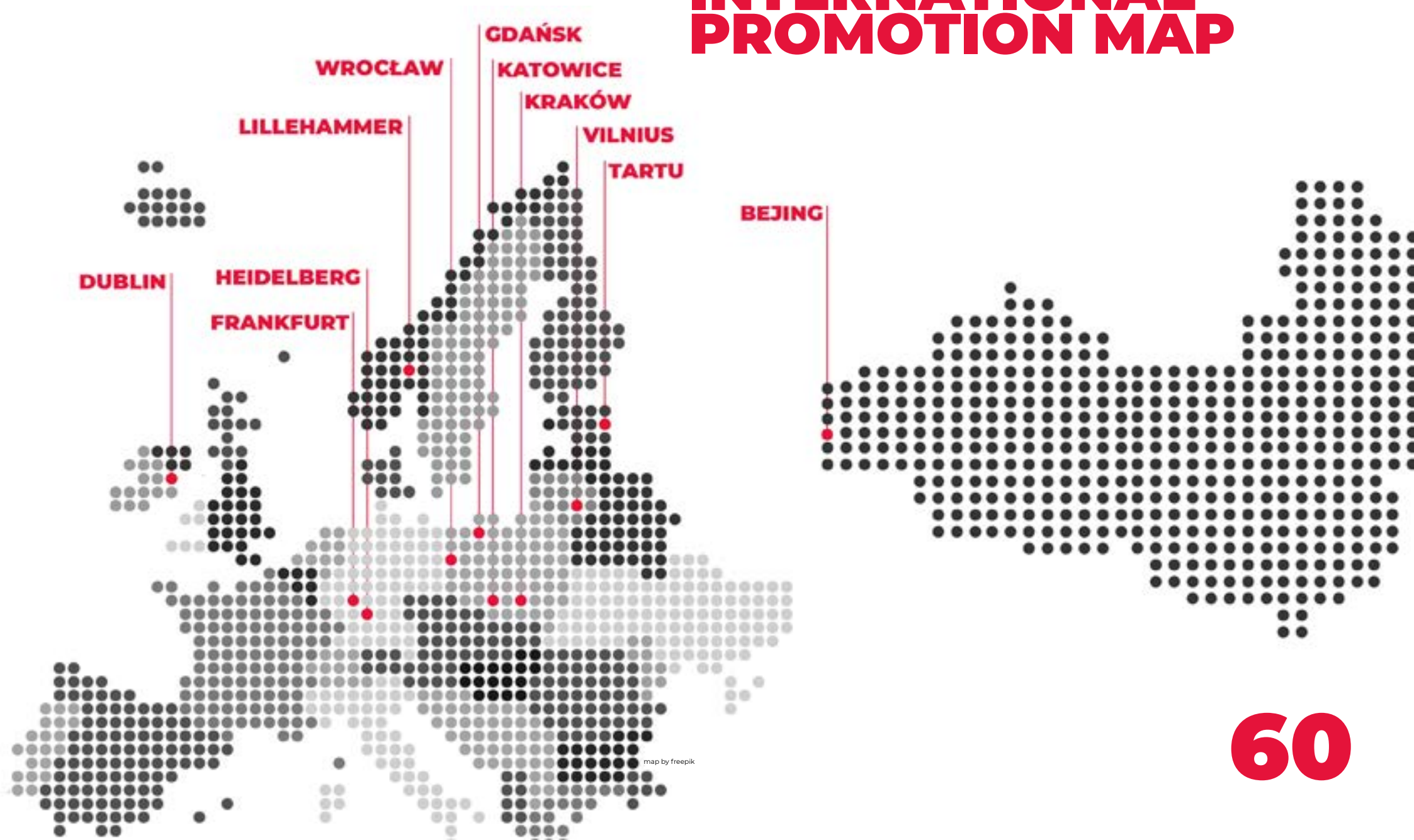


UNDERLITMOVE

The Lviv City of Literature office traditionally participates in the annual Book Forum Lviv. In 2019, our team invited guests from other Cities of Literature to participate in our first mini-congress. In 2019, the focal topic of the 26th Book Forum was “The Search for the Accomplice.” Therefore, the participants of UnderLitMOVE talked about underground literature of their cities, sharing their knowledge about the existence and activities of informal movements. The Lviv City of Literature team hopes that this informal meeting of the creative literary network will become a good tradition supported not only in Lviv but also in other Cities of Literature.



INTERNATIONAL PROMOTION MAP



60

map by freepik

INTERNATIONAL PARTNERS





**6. PROPOSED ACTION
PLAN FOR THE
FORTHCOMING MID-TERM
PERIOD OF FOUR YEARS**

YOUNG WRITERS SUPPORT PROGRAM

STARTS IN 2020

Launch of a new subprogram within the Lviv UNESCO City of Literature program aimed at supporting young authors who work, live, or study in Lviv. Over the past four years, the Lviv UNESCO City of Literature office analyzed the status of emerging authors in the local literary community and, as a result, came up with several ideas aimed at supporting young Lviv-based writers in the coming years. Lviv's youth literary environments, university settings, and grassroots literary initiatives helped develop the concept of this program. In 2018-2019, a number of discussions were held, in particular, with other UNESCO Cities of Literature which shared their experience in working with the young creative potential in their respective cities. These discussions and follow-up analysis were focused on the key areas of interest for the emerging writers in Lviv: **I** public representation; **II** communication with the local literary community; **III** publication of their works. As a result, the Lviv UNESCO City of Literature office developed a draft program for 2020-2024.

The purpose of this program is, first and foremost, to make new participants visible in the literary process of the city and give them an impetus to develop their creativity. The program will consist of several parts:

- I In the course of the year, the office will hold a series of public events—public readings, online competitions, and literary performances—that will attract young authors.
- II The program will have its own unique brand that should become recognizable for emerging writers.
- III A literary magazine will be published at the end of the year, including works presented during the events.

Another element of the program will be an experimental project where experienced authors will work with students during the academic year. This will be a collaboration with Nottingham UNESCO City of Literature aimed at promoting reading, literary creativity, and writing profession in general. To successfully implement this project, the office plans to involve the following partners and stakeholders: public libraries in the city and region (including specialized libraries for young adults), local universities, the Department of Culture and Education.



SUPPORT PROGRAM FOR PLAYWRIGHTS

STARTS IN 2020

Lviv is a city of theatres and tourism. One of the priorities in the new concept of tourism development in Lviv is to attract a new category of tourists who come to Lviv not only for its architecture, cuisine, and festivals, but also for its cultural offers. There are seven theaters in Lviv that are constantly searching for new production materials.

This year, the Lviv UNESCO City of Literature Office, together with the Old Lion Publishing House, hosted a competition to create adaptations of children's books that resulted in the publication of a playbook for children and young adults. This project's success inspired the city to create a special program to support local playwrights.

From 2020 to 2024, the Lviv UNESCO City of Literature program will be complemented by a program designed to support drama based on the collaboration between the city and the local publishers. It will focus on the adaptation of books for stage, as well as on collaborations between young playwrights and theatergoers that will result in creation of new Ukrainian plays.

Main partners: Ukrainian publishers, seven Lviv-based theatres, informal theater initiatives.

SUPPORT OF AUDIOVISUAL LITERARY PROJECTS

STARTS IN 2021

Literary audio-visual performances combining text, music, and video, are gaining popularity in the Ukrainian literary environment. Over the past three years, a number of performances, both small- and large-scale, took place in Lviv. Given that, the Lviv UNESCO City of Literature office plans to prioritize support of audiovisual literary projects working on new literary and musical products in the coming years. This initiative will bring together a group of writers integrating new artistic elements and forms into their texts and creating new cultural products around the idea of Lviv UNESCO City of Literature.



THREE INTERNATIONAL INITIATIVES

LVIV LITERARY RESIDENCY

STARTS IN 2021

The goal behind Lviv Literary Residency is to promote the development of local and national literary environment and the reading and writing in the city. It will become an excellent platform for cultural diplomacy and promotion of Lviv in Ukraine and beyond as a city of literature. The residency will be open for writers, translators, literary critics, and other members of the literary community.

The literary residency is expected to be housed in a building with a literary background located near the Ivan Franko Museum and the Ukrainian Catholic University in a quiet residential area right by the park. This will ensure a most comfortable, inspiring environment. This building will host two residents and accommodate a lounge café that will become a perfect venue for public events.

The literary residency will become not only a local partnership project between the Lviv UNESCO City of Literature Office and the Ivan Franko National Literary Memorial Museum in Lviv, but also a platform for enhancing international cooperation with other UNESCO Cities of Literature. This program will cover the Writer's Residency (Poetry and Prose), Translation Residency, and Literary Arts Residency dedicated to Ivan Franko, probably the most prominent Ukrainian writer who lived in Lviv.

ANNUAL INFORMAL MEETINGS OF THE UNESCO CITIES OF LITERATURE

AUTUMN 2020-2024

In 2018 and 2019, Lviv hosted representatives of other UNESCO Cities of Literature. It allowed our city to generate new ideas on how to develop its literary agenda, and enhanced the artistic and creative perception of our environment. Given that, it is very important for us to host such meetings annually. The idea behind this initiative is to create a special program during one of the local literary events dedicated to the UNESCO creative cities, inviting representatives of other UNESCO Cities of Literature and other creative cities. The purpose of each meeting will be to promote one of the goals of the Sustainable Development Strategy and to share experience of developing the city's creative potential. Meetings like this are neither conferences, nor workshops, but public presentations and events promoting the idea of the UNESCO creative cities.

LITTRANSFORMER: TRANSLATING THE CITY

JUNE 2020-2024

One of the main goals of the UNESCO Creative Cities Network is to establish collaboration and communication between creative personalities from around the world. This involves bringing in new cultures and attracting new languages. One of the major priorities of Cities of Literature is the pluralism of creativity and language in literature, and it is not possible without translation as a means of improving this communication. To this end, Lviv and Iowa City UNESCO Cities of Literature created the LitTransformer Initiative—an experimental translation workshop that facilitates translation between ‘small’ languages through English. In addition to its educational function, this project also boosts intercultural communication. It provides a platform to discuss a variety of topics, promote mutual understanding, and forge new cultural connections.

For 2020-2024, a series of workshops is planned in order to create a vast network of translators who will collaborate in the future. It will give impetus for the publication of literary works, production of plays, and implementation of new international literary and artistic projects. In the autumn of 2019, the results of LitTransformer Translation Workshop were presented by Lviv UNESCO City of Literature at the Frankfurt Book Fair. Each subsequent workshop will provide new creative materials that will stimulate the development of literary community and intercultural communication. The workshop coming up in 2020 will be focused on poetry and will be backed by a range of partners including Lviv Ivan Franko National University, the University of Iowa, other Lviv-based universities, and translators’ associations.



ANTICIPATED BUDGET:

YOUNG WRITERS SUPPORT PROGRAM

300,000 UAH / 10,800 EUR

SUPPORT PROGRAM FOR PLAYWRIGHTS

150,000 UAH / 5,400 EUR

SUPPORT FOR AUDIOVISUAL LITERARY PROJECTS

200,000 UAH / 7,200 EUR

LVIV LITERARY RESIDENCY

1,149,760 UAH / 41,000 EUR

ANNUAL INFORMAL MEETINGS OF THE UNESCO CITIES OF LITERATURE

200,000 UAH / 7,200 EUR

LITTRANSFORMER: TRANSLATING THE CITY

300,000 UAH / 10,800 EUR

TOTAL: 2,299,760 UAH / 82,400 EUR

PROMOTION PLAN 2020-2024

FOR THE COMING YEARS, THE MAIN THEME TO PROMOTE LVIV AS A UNESCO CITY OF LITERATURE WILL BE “THE STORIES OF CREATORS IN A CITY OF LITERATURE.” WE WOULD LIKE TO SHOWCASE THE STORIES OF INDIVIDUALS REPRESENTING OUR CITY AS A UNESCO LITERATURE CITY. ANOTHER MAJOR GOAL IS TO DISCOVER NEW NAMES IN THE LOCAL CREATIVE COMMUNITY.

To this end, the Lviv UNESCO City of Literature Office will continue using its tools developed over the past four years:

- Its website and social media accounts (approximate reach of 5,000 subscribers);
- Participation in national and international literary events and fairs;
- Development of new promotional videos and animated series featuring Lviv’s literary heroes;
- Organization of Lviv-based events engaging local, national, and international participants;
- Use of the Lviv UNESCO City of Literature branding in the city’s official promotional products and in the local libraries.

THE OFFICE IS ALSO PLANNING TO WORK IN THE FOLLOWING AREAS:

- GIVEN THAT ANOTHER UKRAINIAN CITY—ODESSA—HAS JUST GOT THE TITLE OF A UNESCO CITY OF LITERATURE, LVIV IS PLANNING TO DRAFT A COLLABORATIVE PLAN TO PROMOTE THE IDEA OF CREATIVE CITIES AND CREATIVE COOPERATION IN UKRAINE;

- PROMOTING THE UN SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS BY INCLUDING THEM IN THE DESCRIPTION AND BRANDING OF ALL LVIV UNESCO CITY OF LITERATURE EVENTS AND FOCUSING ON THEM.

- LVIV IS PLANNING TO JOIN THE CELEBRATION OF INTERNATIONAL LITERARY HOLIDAYS DESIGNATED BY UNESCO AND THE UNITED NATIONS.

YOUNG PEOPLE ARE GOING TO BE THE KEY TARGET AUDIENCE FOR 2020, AS THE GOAL BEHIND THE PLANNED PROJECTS IS TO MORE FULLY REVEAL THE CREATIVE POTENTIAL OF LVIV AS A UNESCO CITY OF LITERATURE.

